

# Lucy tem um tumor



***Lucy tem um tumor* é um livro de estórias escrito especialmente para pais e cuidadores, para lerem com as crianças para ajudá-las a entender o que é o câncer e qual o tratamento envolvido.**

Na parte de trás do livro você encontrará um glossário útil, de palavras difíceis que encontrará quando entrar em contato com médicos e hospitais.



CLIC Sargent é a maior instituição de caridade do Reino Unido para crianças e jovens com câncer, assim como para suas famílias. Nós provemos suporte clínico, prático e emocional para ajudá-los a lidar com o câncer e viver o melhor possível.

Patrocínio

**Comunidade dos Fortes, Município de Careagu, MG**

**Tradução: Francisca Carvalho Ilha (Centro Infantil Boldrini)**

**Revisão: Silvia R Brandalise e Carmen C M Rodrigues (Centro Infantil Boldrini)**

**Editoração: Estefânia Buzolin (Centro Infantil Boldrini)**

**Impressão: CIN Negócios**

**Você tem alguma pergunta,  
Ou precisa de alguma ajuda?**

CLIC Sargent é a maior instituição de caridade do Reino Unido para crianças e jovens com câncer, e suas famílias. Nós fornecemos suporte clínico, prático e emocional para ajudá-los a lidar com o câncer e viver o melhor possível. Converse com seu profissional de cuidado CLIC Sargent, ou ligue-nos no 0300 330 0803 e nós colocaremos você em contato com alguém que pode lhe ajudar.

Você também pode visitar nosso website em

**[www.clicsargent.org.uk](http://www.clicsargent.org.uk)**

Ou envie e-mail para nós em **[info@clicsargent.org.uk](mailto:info@clicsargent.org.uk)**



# Lucy tem um tumor

Por Victoria Barton

Revisores médicos para esta edição: Dr Anna Jenkins e Dr Dan Yeomanson,  
Consultor Oncologista Pediátrico

Ilustração por  
Tony Harris



Este livro pertence a .....

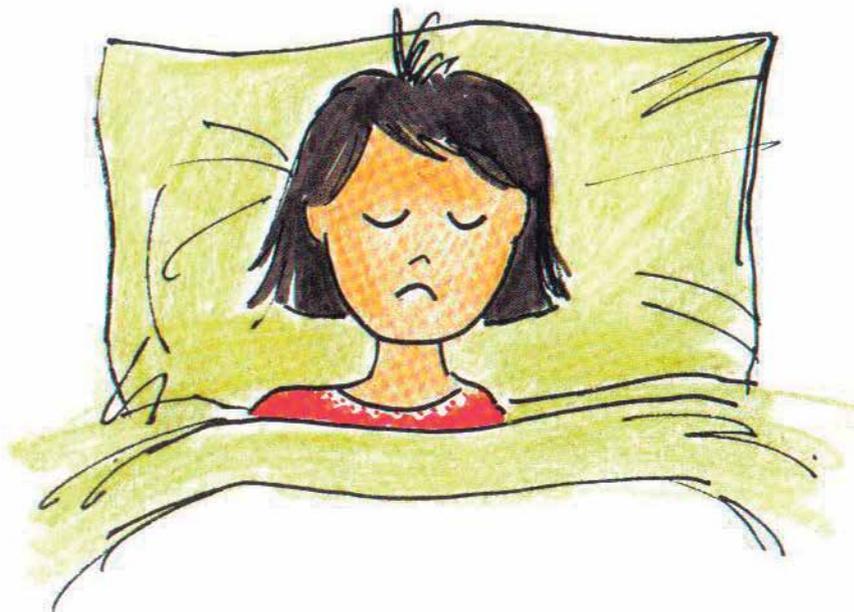


Essa é a Lucy. Ela tem cinco anos e vive com sua mãe e seu irmão Harry, que tem nove anos. O pai de Lucy não mora com eles, mas eles o vêem regularmente.

Lucy gosta de muitas coisas. Ela adora correr, pular e fazer piruetas, mas acima de tudo ela gosta de brincar com sua melhor amiga Leyla e seus dois gatinhos, Cascão e Bertie.



Uma manhã, quando todo mundo estava se preparando para a escola, Lucy disse a sua mãe que sua barriga estava doendo e ela realmente estava se sentindo mal. Papai passou para levar Harry para a escola e a Mamãe ficou com Lucy. Lucy começou a se sentir melhor pouco depois e conseguiu ir para escola na hora do almoço, mas no dia seguinte ela acordou se sentindo mal novamente.

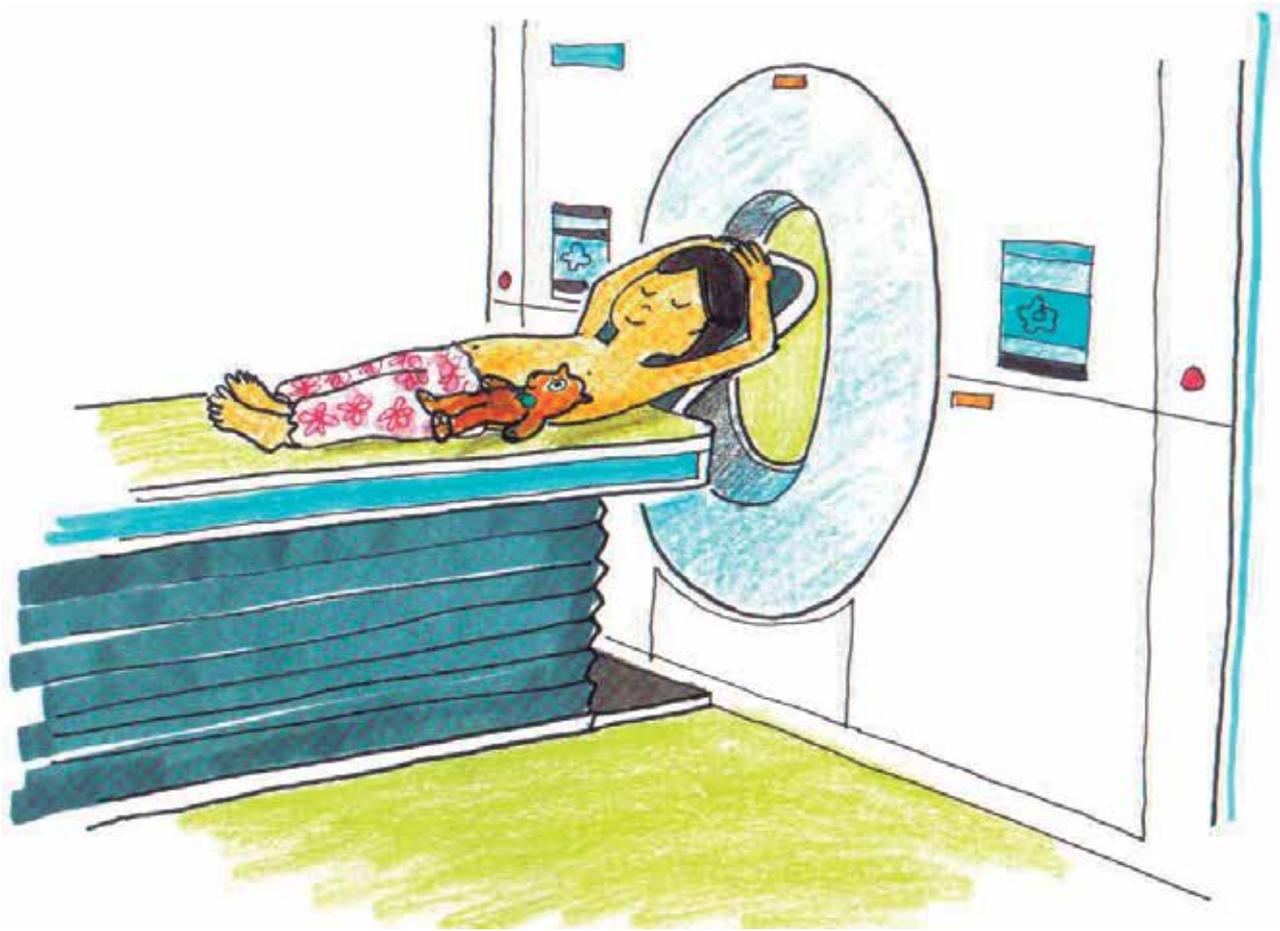


Lucy e sua mãe foram ver o médico para ver porque a barriga de Lucy continuava doendo. O médico deu a ela um remédio, mas não pareceu funcionar e depois de alguns dias ele enviou Lucy ao hospital para ver o que estava errado.



O médico do hospital disse que eles precisavam descobrir por que Lucy estava tão doente e que ela teria que ficar na ala das crianças por alguns dias, para realizar testes. Havia outras crianças na internação e sua mãe podia ficar com ela enquanto seu pai ficou tomando conta do Harry e a visitava a cada dia.

No hospital, Lucy tinha que fazer alguns testes especiais; alguns eram exames de sangue e um deles foi a cintilografia. Ela tinha que ficar deitada sem se mexer por muito tempo, enquanto o scanner tirava fotos do interior do seu corpo. Não doeu nem um pouco e Lucy era muito boa em ficar esperando.



Depois de alguns dias o médico viu Lucy, sua mãe e pai. Ele explicou que as figuras mostraram que Lucy tinha um nódulo no interior de sua barriga, e foi por isso que a barriga doía. O médico disse que o nódulo era chamado de tumor e que era um tipo de câncer.



“O que é *câncer*?” Lucy perguntou.



\*As palavras em *itálico* são explicadas no capítulo “O que estas palavras significam”, no final deste livro.

O médico explicou que “O corpo de todo mundo é feito de milhões de pequenas células, tão pequenas que você não as pode ver sem um microscópio. Essas células vão fazer coisas diferentes em nosso corpo, conforme a necessidade - como sangue, músculo ou osso.



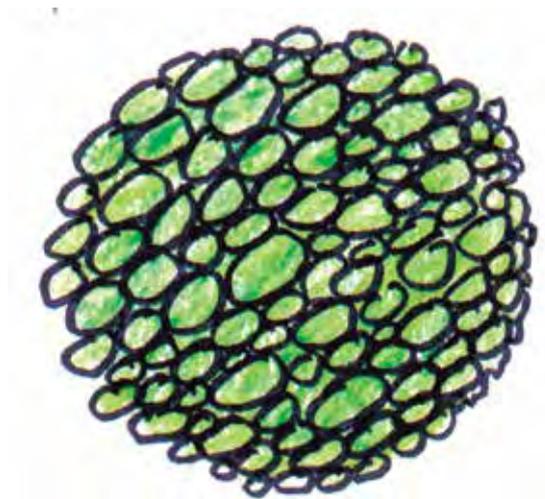
células saudáveis

Algumas vezes, as células começam a se dividir para fazer novas células tão rapidamente que não fazem o seu trabalho corretamente. Um monte de células danificadas são produzidas e elas atrapalham as células boas de trabalhar corretamente. Isso é chamado de *câncer*. Quando as células danificadas não sabem o que fazer, eles começam a ficar juntas de modo a formar uma massa. Isto é chamado de tumor. Há vários diferentes tipos de *câncer*.”



células doentes

Para decidir sobre o melhor tratamento para Lucy, ela precisava fazer uma pequena operação, chamada *biópsia*, de modo que o médico pudesse examinar uma pequena amostra do tumor com um microscópio.





No dia seguinte, Harry veio ver Lucy e ele brincou com ela e com algumas das outras crianças. A internação tinha muitos brinquedos e um computador, havia muito o que fazer, mesmo se você não se sentisse bem o suficiente para sair da cama.

Pode demorar alguns dias para que os médicos possam obter os resultados de todos os testes, assim, quando Lucy estava bem o suficiente ela foi para casa. Harry estava muito satisfeito por Lucy ter voltado para casa, mas ela recebeu muitos presentes e ele se sentiu deixado de lado. Mamãe e Papai rapidamente perceberam que todo mundo estava dando atenção para Lucy e se certificaram de que Harry estava sempre incluído. “Além do mais”, disse Papai, “Harry e eu também tivemos momentos difíceis e sentimos saudades enquanto elas estavam no hospital. “





Logo Lucy teve que voltar para o hospital para ver o que os testes mostravam. Mamãe e Lucy encontraram com o médico, que explicou que Lucy teria que tomar alguns medicamentos chamados quimioterapia. Ela também poderia precisar fazer uma operação e, possivelmente, algum outro tratamento, mais tarde, chamado de radioterapia.

Ele explicou que a *quimioterapia* seria com comprimidos e também remédios administrados através de um cateter central. Há diferentes tipos de cateteres centrais –*broviac, portocath e Hickman*. Muitas vezes, o cateter é chamado de Wiggly! O tratamento levaria alguns meses, mas ela não ficaria no hospital o tempo todo.



Logo era hora de voltar para o hospital e começar seu tratamento. A *quimioterapia* passou pelo cateter especial “Wiggly” que Lucy tinha em seu peito. Não doeu, mas às vezes ela se sentia um pouco engraçada. Quando a quimioterapia terminava a máquina bipava!



Como resultado da *quimioterapia*, o cabelo de Lucy começou a cair, assim como seu Papai havia dito que aconteceria. Apesar dele ter explicado que não iria doer quando seu cabelo caísse, Lucy não tinha realmente acreditado nele. Mas ele estava certo. Papai também disse que o cabelo de Lucy cresceria de novo quando ela terminasse seu tratamento.

Lucy pensou em usar um boné ou cachecol quando tivesse frio.



Na clínica Lucy viu muitos outros meninos e meninas, algumas das meninas tinham perucas, algumas usavam chapéus ou bonés ou lenços, e alguns já tinham o próprio cabelo novamente. Eles frequentemente conversavam e brincavam juntos.





Lucy tinha recebido muita *quimioterapia* para tentar reduzir o tumor. Demorou um tempo, mas depois de cada sessão ela podia ir para casa. Às vezes, sentia-se mal, e algumas vezes ela teve infecção - ela teve febre e não se sentia bem. Quando isso aconteceu, ela teve que ir ao hospital para um medicamento especial. Uma vez ela teve que receber uma transfusão de sangue para ajudá-la a ter mais energia. O novo sangue desceu pelo cateter Wiggly de modo que não doeu e isso a fez se sentir melhor.

Lucy gostou bastante de estar na enfermaria com os especialistas e professores que a ajudaram a fazer coisas quando ela se sentia bem o suficiente. Lucy fez amizade com um rapaz chamado Joe, que tinha leucemia e uma menina chamada Sarah, que tinha um tumor na perna.

Havia um menino chamado Imran que tinha que ficar em seu quarto porque ele estava recebendo um transplante de medula óssea - todos tinham que acenar para ele através da sua janela. Imran tinha que ficar em seu quarto até que sua medula óssea começasse a trabalhar adequadamente.



Um dia, Lucy viu Joe ir para a enfermaria, mas ele não estava autorizado a brincar com ninguém. Lucy perguntou a uma das enfermeiras por que ela não poderia ir vê-lo. Foi-lhe dito que Joe tinha vindo para receber alguns medicamentos especiais para prevenir que pegasse catapora do seu amigo da escola, que tinha acordado uma manhã com manchas por todo o corpo. Crianças que estão recebendo quimioterapia podem ficar muito mal se pegarem catapora ou sarampo, por isso, se encontrarem alguém que tenha, devem informar seu médico, pois pode ser que tenham que ir para o hospital.



O médico disse a Lucy que a *quimioterapia* tinha deixado o tumor menor e agora precisaria de uma *operação* para retirá-lo.

O médico estava feliz pela Mãe e o Pai poderem ficar com Lucy até ela estar anestesiada, e eles poderem estar ao lado de sua cama quando ela acordasse.

Enquanto Lucy estava ficando melhor Mamãe, Papai e o Avô chegaram para ler suas histórias e ela ganhou um monte de abraços. Os médicos e enfermeiras foram muito gentis e respondiam qualquer das perguntas que eles tinham.



Algum tempo depois que Lucy foi operada, ela pôde voltar para casa por um tempo. Lucy estava começando a se sentir melhor e pôde brincar com Harry e sua amiga Leyla, mas ela não estava bem o suficiente para brincar com os gatinhos, e ela realmente sentiu falta deles.



Algumas vezes Lucy se sentia bem o suficiente para ir para a escola um pouco, e ver seus amigos. Quando ela não estava bem o suficiente para a escola, Sra. Johns, a professora, vinha e lhe dava aulas em casa.

Lucy realmente gostou disto. Mamãe disse que as lições ajudariam mantê-la em dia com os trabalhos que os seus amigos estavam fazendo na escola.



Depois de sua *operação* Lucy realizou mais testes e seu médico disse que ela precisava de *radioterapia*. Ele disse à Lucy que ela poderia ficar muito cansada e que ela provavelmente teria que perder mais aulas.

Lucy não se importava com a *radioterapia*, era como estar em uma nave espacial onde ela tinha que ficar muito quieta. O médico ajudou Lucy a deitar em uma cama especial que movia para cima e para baixo, e ela tinha linhas desenhadas em sua barriga para mostrar onde os raios deveriam ir para torná-la melhor.

Depois de um tempo o tratamento de Lucy tinha terminado e em breve seu cateter seria retirado. O médico disse que ela somente precisaria ir ao hospital para check-ups e exames, para se certificar de que ela estava crescendo adequadamente e mantendo-se bem.



Harry ajudou Mamãe e Papai organizarem uma festa surpresa para Lucy. Todos os seus amigos vieram e, embora ela não estivesse bem o suficiente para fazer piruetas, Lucy teve momentos maravilhosos. A maior surpresa foi um gatinho somente dela...





... Do que você acha que ela chamou o gatinho ? Wiggly!

## O que significam essas palavras

Você pode ouvir muitas palavras novas estranhas quando você estiver no hospital. Abaixo explicamos o que algumas delas significam. Se você estiver inseguro sobre quaisquer outras, é só perguntar ao seu médico ou enfermeira.

### BIÓPSIA

Quando um pedaço do tumor é retirado e observado através de um microscópio.

### TESTE DE SANGUE

Quando uma pequena amostra do seu sangue é analisada para ver quantos glóbulos vermelhos, células brancas e plaquetas você tem (isso é chamado de um hemograma completo).

### SANGUE / TRANSFUSÃO DE PLAQUETAS

Quando a sua contagem de sangue estiver baixa, você pode precisar de sangue extra para ajudar você a se sentir melhor.

### TRANSPLANTE DE MEDULA ÓSSEA

Quando você recebe um novo conjunto de células formadoras de sangue, que então produzem novos glóbulos vermelhos e brancos saudáveis.

## O que significam essas palavras

### BROVIAC

Um ou dois cateteres são inseridos, sob anestesia, em uma veia; a extremidade sai de um pequeno buraco em sua pele sobre seu tórax.

### CÂNCER

Quando as células do seu corpo se tornam anormais (ruins) e continuam a crescer por conta própria, fora de controle.

### QUIMIOTERAPIA

Uma mistura de diferentes medicamentos que tratam o câncer.

### CATETER DE HICKMAN

Um longo tubo de plástico inserido em uma das grandes veias (vasos sanguíneos) no seu corpo, geralmente no seu pescoço. A extremidade sai através de um pequeno orifício na pele sobre seu tórax. Este é inserido sob anestesia geral.

### LEUCEMIA

Uma forma de câncer quando a fábrica que faz seu sangue não está funcionando adequadamente.

## O que significam essas palavras

### OPERAÇÃO

Onde você tem algum medicamento chamado anestésico, para fazer você ter um sono especial e, em seguida, os médicos podem examinar o seu corpo sem machucar você.

### PORTACATH

Um dispositivo que é inserido sob a pele próximo da axila, sob anestesia geral, e um tubo muito fino (o cateter) então desliza sob a pele em direção à veia principal no pescoço. Se for administrado tratamento ou retirado sangue, o “creme mágico” é colocado sobre a pele que cobre o dispositivo antes – para a pele ficar insensível de forma que não doa quando a agulha penetrar nele.

### RADIOTERAPIA

É onde raios muito especiais são apontados para o tumor. O trabalho dos raios é tentar eliminar mesmo o fragmento mais fino de tumor que possa ter sido deixado após a operação e a quimioterapia.

*Patrocínio: Comunidade dos Fortes, Município de Careagu, MG*

Ref: SER013\_11459

Versão: 2, Fevereiro de 2012

Próxima revisão: 2014

Para obter informações sobre as fontes utilizadas para esta publicação, ou se você tiver comentários ou perguntas, por favor, entrar em contato com CLIC Sargent no número 0300 330 0803 e peça para falar com o Gerente de Informações.



Esta organização é certificada como produtora de informação de saúde e de assistência social.

[www.theinformationstandard.org](http://www.theinformationstandard.org)

